



# GOETHE-ZERTIFIKAT B2

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

### გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია

Stand: 1. September 2020

2020 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

Zertifiziert durch  
სერტიფიცირებულია



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die vierte Stufe – B2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

## GOETHE-ZERTIFIKAT B2 ზრდასრულთა და მოზარდთა გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია

2020 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

წინამდებარე გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია წარმოადგენს GOETHE-ZERTIFIKAT B2 -ის ზრდასრულთა და მოზარდთა გამოცდის გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო დებულების შემადგენელ ნაწილს მისი აქტუალური რედაქციით.

გამოცდა GOETHE-ZERTIFIKAT B2 შემუშავდა გოეთეს ინსტიტუტის მიერ. ამ გამოცდის ჩაბარება მთელ მსოფლიოში, გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის § 2 ჩამოთვლილ საგამოცდო ცენტრებშია შესაძლებელი. ის ყველგან ერთიანი კრიტერიუმებით ტარდება და ფასდება. გამოცდა შეესაბამება ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს (GER) ექვსსაფეხურიანი კომპეტენციების სკალის მეოთხე საფეხურს - B2 და ენის დამოუკიდებლად გამოყენების უნარს ადასტურებს.

### § 1 გამოცდის აღწერა

შემოთავაზებული გამოცდებისა და საგამოცდო ცენტრის პირობების გათვალისწინებით გამოცდა GOETHE-ZERTIFIKAT B2 შესაძლოა ჩაბარდეს ბეჭდური ან ციფრული ფორმატით. გამოცდის სტრუქტურა, შინაარსი და შეფასება ნაბეჭდი და ციფრული ფორმატით იდენტურია. გერმანული ენის ციფრული ფორმატის გამოცდებისთვის დადგენილი საგანგებო წესები და მითითებები, რომელიც ბეჭდური ფორმატის გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციისგან განსხვავდება, დანართშია აღწერილი.

#### § 1.1 გამოცდის შემადგენელი ნაწილები

გამოცდა GOETHE-ZERTIFIKAT B2 ზრდასრულთა და მოზარდთათვის შედგება ოთხი მოდულისგან, რომლებიც სათითაოდ ან კომბინირებულად შეიძლება ჩაბარდეს:

- სამი წერითი მოდული ჯგუფური გამოცდის სახით: "კითხვა", "მოსმენა", "წერა",
- ზეპირი მოდული წყვილში ან (გამონაკლის შემთხვევებში), როგორც ინდივიდუალური გამოცდა: "ლაპარაკი".

## § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-2);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-2, für Teil 1 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

## § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

## § 1.2 საგამოცდო მასალა

საგამოცდო მასალის შემადგენელი ნაწილებია:

კანდიდატთა რვეულები პასუხების ფურცლებით ("კითხვა", "მოსმენა", "წერა"), გამომცდელის რვეული საგამოცდო ფურცლით "წერა-შეფასება", "ლაპარაკი-შეფასება", "წერა-შედეგი", "ლაპარაკი-შედეგი" და ასევე აუდიოდისკი.

კანდიდატის რვეული შეიცავს შემდეგ საგამოცდო დავალებებს:

- ტექსტები და დავალებები მოდულისთვის "კითხვა" (ნაწილი 1-5);
- დავალებები მოდულისთვის "მოსმენა" (ნაწილი 1-4);
- დავალებები მოდულისთვის "წერა" (ნაწილი 1-2);
- დავალებები მოდულისთვის "ლაპარაკი" (ნაწილი 1-2, პირველი ნაწილისთვის ორ-ორი თემა ასარჩევად)

მონაწილეებს დავალებათა პასუხები და ტექსტი პასუხების ფურცელში გადააქვთ. გამოცდის მონაწილეებს საგამოცდო ცენტრის მიერ ბეჭედდასმული ჩანიშვნების ფურცლები ურიგდებათ.

გამომცდელის რვეული შეიცავს

- პასუხებს მოდულისთვის "კითხვა",
- მოსასმენი ტექსტების ტრანსკრიპციებსა და პასუხებს მოდულისთვის "მოსმენა",
- შედეგების შეფასების კრიტერიუმებს მოდულებისთვის "წერა" და "ლაპარაკი",
- B2 დონის თითოეული დავალებისთვის ორ-ორი პასუხის ნიმუშს მოდულისთვის "წერა"
- მითითებებს საგამოცდო საუბრის წარმართვისა და მოდერაციისთვის და ასევე შეფასების კრიტერიუმებს მოდულისთვის „ლაპარაკი“

პასუხების ფურცელზე "კითხვა" და "მოსმენა", ან საგამოცდო ფურცლებზე „წერა-შეფასება“ და "ლაპარაკი-შეფასება", გამომცდელს თავიანთი შეფასებები გადააქვთ. შედეგების გადატანა ხდება საგამოცდო ფურცლებზე "წერა-შედეგი" და "ლაპარაკი-შედეგი".

აუდიო დისკზე ჩაწერილია ტექსტები მოდულისთვის "მოსმენა", ასევე მითითებები და ინფორმაცია დავალებებთან დაკავშირებით.

## § 1.3 მოდულები

მასალა მოცემულია ოთხი მოდულის სახით. მოდულების ჩაბარება შესაძლებელია ცალ-ცალკე ან კომბინირებულად.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 180 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	75 Minuten
Gesamt	ca. 180 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden.

Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### § 1.4 დროის ორგანიზება

ოთხივე მოდულის ერთდროული ჩაბარებისას, წერითი მოდულები, როგორც წესი, ჯგუფური გამოცდის სახით ტარდება და ზეპირი მოდულის ჩატარებას უსწრებს წინ.

წერითი მოდულები შესვენების გარეშე მთლიანობაში 180 წუთი გრძელდება:

მოდული	ხანგრძლივობა
"კითხვა"	65 წუთი
"მომსმენა"	დაახლოებით 40 წუთი
"წერა"	75 წუთი
მთლიანად	180 წუთი

მოდული "ლაპარაკი" როგორც წესი, წყვილებში ტარდება, გამონაკლის შემთხვევებში – დაშვებულია მისი ინდივიდუალურად ჩატარება. გამოცდა წყვილში 15 წუთს, ხოლო ინდივიდუალურად 10 წუთს გრძელდება. გამოცდის ზეპირი ნაწილისთვის, როგორც წყვილებში, ასევე ინდივიდუალურად, მოსამზადებელი დრო 15 წუთია.

სპეციალური საჭიროების მქონე გამოცდის მონაწილეთათვის შესაძლებელია გამოცდისათვის გამოყოფილი დროის გახანგრძლივება. დეტალები აღწერილია გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართში: სპეციალური საჭიროების მქონე გამოცდის მონაწილეები.

### § 1.5 ოქმი გამოცდის ჩატარების შესახებ

გამოცდის ჩატარების შესახებ იწერება ოქმი, რომელშიც დაფიქსირებულია გამოცდის მსვლელობის დროს მომხდარი განსაკუთრებული ფაქტები და რომლის დაარქივებაც გამოცდის შედეგებთან ერთად ხდება.

## § 2 წერითი მოდულები: "კითხვა", "მომსმენა" და "წერა"

სამივე წერითი მოდულის ერთ საგამოცდო დღეს ჩაბარების შემთხვევაში შემდეგი თანმიმდევრობა რეკომენდებულია: "კითხვა"- "მომსმენა"- "წერა". საორგანიზაციო მიზეზების გამო საგამოცდო ცენტრს გამოცდის ნაწილების თანმიმდევრობის შეცვლა შეუძლია.

თითოეულ მოდულს შორის მინიმუმ 15 -წუთიანი შესვენებაა გათვალისწინებული.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

### **Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

### § 2.1 მომზადება

გამოცდის დაწყებამდე გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი, კონფიდენციალურობის დაცვის გათვალისწინებით, საგამოცდო მასალას ამზადებს. ეს გულისხმობს როგორც შინაარსობრივ გადამოწმებას ასევე აუდიოდასრულების შემოწმებას.

### § 2.2 მსვლელობა

ყოველი მოდულის დაწყების წინ ყველა კანდიდატი წარადგენს პირადობის დამადასტურებელ საბუთს. ამის შემდგომ, დამკვირვებელი მათ ყველა საორგანიზაციო ინფორმაციას აწვდის.

ცალკეული მოდულების დაწყებამდე შესაბამისი საგამოცდო ნაწილის კანდიდატთა რვეულები და პასუხების ფურცლები რიცდება. საჭიროების შემთხვევაში მონაწილეებს ბეჭედდასმული ჩანიშვნების ფურცელი ურიცდებათ. გამოცდის მონაწილეებს ყველა საჭირო პირადი მონაცემი პასუხების ფურცელსა და ჩანიშვნების ფურცელში შეაქვთ; მხოლოდ ამ მომენტიდან იწყება გამოცდის დროის ათვლა.

თითოეული მოდულის კანდიდატთა რვეულები უკომენტაროდ რიცდება. დავალებების მოცემულობა მონაწილეთა რვეულშია აღწერილი.

ყოველი მოდულის დასასრულს ნამუშევრებისა და ჩანიშვნის ფურცლების შეგროვება ხდება. გამოცდის დაწყებისა და დასრულების დრო დამკვირვებლის მიერ შესაბამისი ფორმით ცხადდება.

### **სამი წერითი მოდულის ერთდროულად ჩაბარებისათვის განსაზღვრულია შემდეგი მსვლელობა:**

1. გამოცდა, როგორც წესი, იწყება მოდულით "კითხვა". მონაწილეები მონიშნავენ პასუხებს კანდიდატთა რვეულებში და შემდეგ გადააქვთ პასუხების ფურცელზე - "კითხვა". პასუხების გადასატანად მონაწილეებმა საგამოცდო დროიდან 5 წუთი უნდა გამოყოფონ.
2. შესვენების შემდეგ, როგორც წესი, ტარდება მოდული "მოსმენა". დამკვირვებელი რთავს აუდიო მაგნიტოფონს. კანდიდატები ჯერ მონიშნავენ თავის პასუხებს კანდიდატის რვეულში და დასასრულს გადააქვთ ისინი პასუხების ფურცელზე - "მოსმენა". პასუხების გადასატანად მონაწილეებს საგამოცდო დროიდან 5 წუთი ეძლევათ.

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

### § 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 4 Minuten pro PTN, Teil 2 circa 5 Minuten für beide Teilnehmende zusammen.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

#### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3. ამის შემდეგ, როგორც წესი, მოდული "წერა" იწყება. გამოცდის მონაწილეები ტექსტს ადგენენ უშუალოდ პასუხების ფურცელზე "წერა". იმ შემთხვევაში, თუ გამოცდის მონაწილე ტექსტს თავდაპირველად ჩანიშვნების ფურცელზე დაწერს, მან საგამოცდო დროიდან უნდა გამოყოს დრო პასუხების ფურცელზე "წერა" ტექსტის გადასატანად.

### § 3 მოდული "ლაპარაკი"

შესავალი გასაუბრება გამომცდელებისა და გამოცდის მონაწილეების წარდგენის ჩათვლით დაახლოებით ერთ წუთს გრძელდება.

პირველი ნაწილი გამოცდის თითოეული მონაწილესთვის დაახლოებით 4 წუთს გრძელდება, ხოლო მეორე ნაწილი ორივე კანდიდატისთვის დაახლოებით 5 წუთს მოიცავს. მთლიანი გამოცდა დაახლოებით 15 (გამოცდა წყვილში) და 10 წუთიანია (ინდივიდუალური გამოცდა).

#### § 3.1 ორგანიზება

გამოცდისათვის სათანადად მომზადებული ოთახის შერჩევა ხდება. მაგიდებისა და სკამების განლაგება ოთახში სასიამოვნო ატმოსფეროს ქმნის.

სხვა მოდულების მსგავსად, ლაპარაკის მოდულის დაწყებამდე მონაწილის იდენტობა უტყუარად უნდა დადგინდეს.

#### § 3.2 მომზადება

მომზადებისათვის განსაზღვრულია სათანადო ოთახი. მონაწილეებს დამკვირვებელი უკომენტაროდ ურიგებს ლაპარაკის მოდულისთვის განსაზღვრულ კანდიდატის რვეულს. დავალების მოცემულობა კანდიდატის რვეულზეა აღწერილი. ჩანიშვნებისათვის სათანადო ჩანიშვნების ფურცელია განსაზღვრული. მონაწილეებს შეუძლიათ ზეპირ გამოცდაზე გამოიყენონ მოსამზადებელი დროის განმავლობაში გაკეთებული ჩანიშვნები.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.

Bei Aufgabe 1 gibt der/die Prüfende, der/die moderiert, möglichst eine Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, beschreiben mehrere Alternativen, beschreiben eine Möglichkeit genauer, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.) Am Ende des Vortrags stellen der/die andere Teilnehmende und der/die Prüfende, der/die moderiert, Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen.
2. In Teil 2 diskutieren die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein kontroverses Thema gemeinsam. Dabei sollen beide ihre Meinung äußern und auf die Meinung ihrer Gesprächspartnerin/ihrer Gesprächspartners eingehen.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängige Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

### § 3.3 მსვლელობა

ლაპარაკის მოდულს ორი გამომცდელი ატარებს. ერთი გამომცდელი საგამოცდო საუბარს უძღვება. გამომცდელი, რომელსაც გამოცდა მიჰყავს, პირველ დავალებაში მონაწილეს უკუკავშირს აძლევს და კითხვას უსვამს. ორივე გამომცდელი აკეთებს ჩანიშვნებს და ერთმანეთისგან დამოუკიდებლად აფასებს მონაწილეთა პასუხებს.

#### **მოდულისთვის "ლაპარაკი" შემდეგი მსვლელობაა განსაზღვრული:**

დასაწყისში გამომცდელები ესალმებიან კანდიდატებს და ეცნობიან მათ. გამოცდის მოდერატორი გამოცდის მონაწილეებთან გაცნობითი სახის გასაუბრებას მართავს. გამომცდელები თითოეული საგამოცდო ნაწილის წინ მის დავალების მოცემულობას განმარტავენ.

1. პირველ ნაწილში მონაწილეები თანმიმდევრობით წარადგენენ გარკვეულ თემას. მოკლე შესავლის შემდეგ წარმოაჩენენ რამდენიმე ალტერნატივას, განიხილავენ ერთ-ერთ შესაძლებლობას, ასახელებენ დადებითსა და უარყოფით მხარეებს, გამოხატავენ საკუთარ აზრსა და ასრულებენ პრეზენტაციას. (ინდივიდუალურ გამოცდაზე პრეზენტაციას მხოლოდ გამოცდის ერთი მონაწილე აკეთებს). მოხსენების დასასრულს გამოცდის მეორე მონაწილე და მოდერატორი გამომცდელი სვამენ კითხვებს. მომხსენებელი დასმულ კითხვებს პასუხობს.
2. მეორე ნაწილში მონაწილეები (ინდივიდუალური გამოცდის დროს - ერთი მონაწილე და გამომცდელი) ერთობლივად საკამათო თემაზე მსჯელობენ. ამასთანავე, ორივემ უნდა გამოხატოს საკუთარი აზრი და თანამოსაუბრის პოზიციას შეეხოს.

გამოცდის ბოლოს ხდება ყველა საგამოცდო მასალის, მათ შორის, ჩანიშვნების ფურცლების აკრეფა.

### § 4 წერიტი მოდულების შეფასება

წერიტი მოდულების შეფასება საგამოცდო ცენტრში, ან საგანგებოდ ამისთვის გამოყოფილ ოთახებში ხდება. შეფასება ერთმანეთისგან დამოუკიდებლად ორი გამომცდელის მიერ ხორციელდება. წერიტი მოდულების შეფასებები ზეპირი მოდულების შემფასებლებს არ გადაეცემათ.

**§ 4.1 Modul LESEN**

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

**§ 4.2 Modul HÖREN**

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

**§ 4.1 მოდული "კითხვა"**

მოდული "კითხვა" 30 პუნქტისგან შედგება. თითოეული პუნქტი ერთი საზომი ქულით განისაზღვრება. ყოველ საზომ ქულასა და პასუხზე 1 ან 0 ქულა გაიცემა. შედეგის სკალირება 100 ქულაზე ხდება. ამისათვის დაგროვებული საზომი ქულები 3,33ზე მრავლდება და მიღებული შედეგი მრგვალდება.

საზომი ქულა	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
საბოლოო	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

საზომი ქულა	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
საბოლოო	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

საზომი ქულა	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
საბოლოო	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

მიღებული შედეგების შეტანა ხდება პასუხების ფურცელზე "კითხვა", რომელსაც ორივე გამომცემელი აწერს ხელს.

**§ 4.2 მოდული "მოსმენა"**

მოდული "მოსმენა" 30 პუნქტისგან შედგება. თითოეული პუნქტი ერთი საზომი ქულით განისაზღვრება. ყოველ საზომ ქულასა და პასუხზე 1 ან 0 ქულა გაიცემა. შედეგის სკალირება 100 ქულაზე ხდება. ამისათვის დაგროვებული საზომი ქულები 3,33ზე მრავლდება და მიღებული შედეგი მრგვალდება.

საზომი ქულა	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
საბოლოო	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

საზომი ქულა	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
საბოლოო	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

საზომი ქულა	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
საბოლოო	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

მიღებული შედეგების შეტანა ხდება პასუხების ფურცელზე "მოსმენა" რომელსაც ორივე გამომცემელი აწერს ხელს.



### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

### § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 und 2 zur mündlichen Produktion und Interaktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar, davon 44 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, und 16 Punkte für die Aussprache. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

### § 4.3 მოდული "წერა"

წერის მოდულის შეფასება ერთმანეთისგან დამოუკიდებლად ორი გამომცდელის მიერ წინასწარ დადგენილის შეფასების კრიტერიუმების მიხედვით (იხ. საგამოცდო ნიმუში, გამომცდელის რვეული) ხდება. ყოველი კრიტერიუმი ფასდება მხოლოდ დავალების შესაბამისი ქულით. შუალედური ქულა არ გაცემა. ქულების მინიჭებისთვის მნიშვნელოვანი შეცდომების ჩანიშვნა შესაძლებელია საგამოცდო ფურცელზე "წერა-შედეგი".

მოდულში "წერა" მთლიანად მაქსიმუმ 100 ქულის მიღება შესაძლებელია. ყოველი კრიტერიუმი ფასდება მხოლოდ საგამოცდო ფურცელზე "წერა-შეფასება" გათვალისწინებული ქულათა საზომით. სწორდება მხოლოდ პასუხების ფურცელზე "წერა" არსებული სუფთა ნაწერი.

შეფასება 1-ისა და შეფასება 2-ის შესაბამისი ქულათა საზომები გადაიტანება საგამოცდო ფურცელზე "წერა-შედეგი". ჯამური შედეგის დასადგენად ორივე შეფასების საშუალო არითმეტიკული გამოითვლება და სრულ ქულებზე მრგვალდება.

მესამე შეფასება (= შეფასება 3) ხდება მაშინ, როდესაც გამოცდის წერით ნაწილში მიღებული ქულების რაოდენობა ერთი გამომცდელის მიერ ქულების მინიმალური დონის ქვემოთ, ხოლო მეორე გამომცდელის მიერ მინიმალურ დონეზე უფრო მაღლა ფასდება და ამასთანავე ორივე შეფასების საშუალო არითმეტიკული 60 საზომი ქულით განსაზღვრულ მინიმალურ დონეზე დაბლაა.

საგამოცდო ფურცელი "წერა-შედეგი" დასტურდება, როგორც სწორად გამოთვლილი და მესამე შემფასებლის შემთხვევაში მას მესამე შემფასებლის ხელმოწერაც ემატება.

### § 5 ლაპარაკის მოდულის შეფასება

ზეპირი გამოცდის პირველი, მეორე ნაწილი და ინტერაქცია ორი გამომცდელის მიერ ერთმანეთისგან დამოუკიდებლად ფასდება. შეფასება წინასწარ განსაზღვრული კრიტერიუმებით ხდება (იხ. საგამოცდო მასალის ნიმუში, გამომცდელის რვეული). ყოველი კრიტერიუმი ფასდება მხოლოდ წინასწარ განსაზღვრული ქულათა საზომით; შუალედური ქულების მინიჭება არ ხდება.

მოდულში "ლაპარაკი" მაქსიმალური ქულა არის 100. აქედან 44 ქულა პირველ ნაწილში, 40 ქულა მეორე ნაწილში და 16 ქულა წამოთქმისთვის. შესავალი გასაუბრება არ ფასდება.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

ლაპარაკის მოდულის შედეგის გამოსათვლელად ორივე შეფასებიდან საშუალო არითმეტიკულის დადგენა და სრულ ქულებზე დამრგვალება ხდება (0,49-მდე მრგვალება ნაკლებობით, ხოლო 0,5 მრგვალება მეტობით). ლაპარაკის მოდულის შედეგი ფიქსირდება საგამოცდო ფურცელზე "ლაპარაკი-შედეგი" და დასტურდება, როგორც სწორად გამოთვლილი. შემფასებლების მიერ დაწერილი ქულები ასევე შეიძლება შეყვანილ იქნეს ციფრული შეფასების ცხრილში, იმისგან დამოუკიდებლად, თუ როგორი ფორმატის გამოცდის დაკვეთა მოხდა - ციფრულის თუ ბეჭდურის. გამომცდელები და შემფასებლები იდენტიფიცირდებიან ტესტის პლატფორმაზე ინდივიდუალური წვდომის მონაცემებით; ამიტომაც ხელმოწერის საჭიროება აღარ არსებობს.

## § 6 გამოცდის შედეგები

კითხვისა და მოსმენის მოდულებში მიღებული შედეგები აღინიშნება გამომცდელის მიერ გასწორებულ პასუხების ფურცელზე "კითხვა" და "მოსმენა". წერისა და ლაპარაკის მოდულების შედეგები კი საგამოცდო ფურცლებზე „წერა-შედეგი“ ან „ლაპარაკი-შედეგი“ გადადის.

### § 6.1 ჯამური ქულების დადგენა

თითოეულ მოდულში მაქსიმუმ 100 ქულის=100% მიღწევას შესაძლებელი.

### § 6.2 ქულები, პროცენტული მაჩვენებელი და შეფასებები

მონაწილეთა თითოეული მოდულის საგამოცდო შედეგები სერტიფიკატის წინა მხარეს ქულების ან/და პროცენტული მაჩვენებლის სახით ფიქსირდება. სერტიფიკატის მეორე მხარეს ქულების რაოდენობის შეფასებებთან შესაბამისობაში მოყვანა ხდება.

ქულები	შეფასებები
100-90	ფრიადი
89-80	კარგი
79-70	დამაკმაყოფილებელი
69-60	საკმარისი
59-0	ჩაჭრილი

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 6.3 მოდულის ჩაბარება

მოდული ჩაბარებულად ითვლება მინიმუმ 60 ქულის ან/და ქულების 60 %-ის მიღწევასას.

### § 7 მოდულების გამეორება და სერტიფიცირება

ძალაშია გამოცდის დებულების § 14 და §15.

თუკი საგამოცდო ცენტრის საორგანიზაციო პირობები საშუალებას იძლევა, შესაძლებელია მოდულების ნებისმიერი სიხშირით ჩაბარება ან/და გადაბარება

### § 8 დასკვნითი ნაწილი

გამოცდის მსვლელობის ეს ინსტრუქცია ძალაში შედის 2020 წ. 1 სექტემბერს და აქტუალურია გამოცდის იმ მონაწილეებისთვის, რომელთა გამოცდაც 2020 წ.1 სექტემბრის შემდეგ ტარდება.

გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის სხვადასხვა ენობრივი ვერსიების შეუსაბამობის შემთხვევაში პრიორიტეტი გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen Schreiben – Ergebnis wird ...“)

## Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

### Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

### Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## მითითებები გერმანული ენის ციფრული გამოცდების ჩასატარებლად

გამოცდის ციფრულად ჩაბარების შემთხვევაში ნაბეჭდი ფორმატით გამოცდისგან განსხვავებით შემდეგი პირობები მოქმედებს:

### საგამოცდო მასალები:

კითხვის, მოსმენისა და წერის მოდულების/საგამოცდო ნაწილების მთელი საგამოცდო მასალა გამოცდის მონაწილეებს სატესტო პლატფორმის სახით ციფრულად მიწოდებათ და მათ მიერვე ციფრულად მუშავდება. გამოცდის მონაწილეები ტექსტებს გერმანული კლავიატურის დახმარებით წერენ. ციფრული მასალა შინაარსობრივად შეესაბამება გამოცდის ბეჭდური ფორმატის ვარიანტს. პასუხების ფურცელზე გადატანა აღარ ხდება, რადგანაც კანდიდატებს საკუთარი პასუხები და ტექსტები უშუალოდ სატესტო პლატფორმაზე შეაქვთ. მათი პასუხისა თუ ტექსტის შეცვლა შესაძლებელია მხოლოდ მოცემული მოდულის, ან არამოდულარული გამოცდის შემთხვევაში-წერილობითი გამოცდის ნაწერის ჩაბარებამდე და/ან გამოცდის დროის ამოწურვამდე. ყოველი მოდულის, ან არამოდულარული გამოცდების შემთხვევაში წერილობითი გამოცდის დასაწყისში მონაწილეებს შეუძლიათ ჩახედონ ტესტის პლატფორმის მოხმარების ინსტრუქციას. გამოცდის დროის ათვლა მხოლოდ ამის შემდეგ იწყება.

მოსმენის მოდულის/საგამოცდო ნაწილის ტექსტების მოსმენა ყურსასმენებით უშუალოდ სატესტო პლატფორმიდან ხდება.

ლაპარაკის მოდულის/საგამოცდო ნაწილის ჩაბარებისას გამოცდის მონაწილეები დავალებებს ბეჭდური ფორმატით მიიღებენ.

### შეფასება:

კითხვისა და მოსმენის მოდულების/საგამოცდო ნაწილების დავალებები წინასწარ მოცემული პასუხების ვარიანტებით ტექნიკურად ავტომატიზირებული სახით სატესტო პლატფორმის მიერ ფასდება. წერისა და ლაპარაკის მოდულებში/საგამოცდო ნაწილებში შეფასებები ორ ერთმანეთისგან დამოუკიდებელ გამოცდელს/შემფასებელს უშუალოდ სატესტო პლატფორმაში შეაქვს. შეფასების კრიტერიუმები ბეჭდური ფორმატის გამოცდის შეფასების კრიტერიუმებს შეესაბამება. გამომცდელები და შემფასებლები სატესტო პლატფორმაზე იდენტიფიკაციას ინდივიდუალური საიდენტიფიკაციო მონაცემების საშუალებით გადიან, ამიტომ ხელმოწერის აუცილებლობა აღარ არსებობს.